



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

Olá Kanagawa é um boletim de informações para a vida cotidiana fornecido pela Província de Kanagawa aos residentes estrangeiros

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11922.html>



こんにちは神奈川 検索



1) Benefícios para alunos de colégio 2) Assistência financeira para alunos de colégio



1) Tutores de alunos de colégio, que moram em Kanagawa, são qualificados para subsídios financeiros se recebem auxílio à subsistência ou estão excluídos da contribuição sobre a renda do imposto de residente. *Não há necessidade de devolver o dinheiro, mas a solicitação é necessária. *Incluindo famílias colocadas em situação financeira equivalente a não tributáveis devido a um repentino corte de renda.



Informações em japonês

Colégios nacionais e públicos: Divisão de Assuntos Financeiros, Conselho de Educação da Província de Kanagawa **Tel:** 045-210-8251
Colégios particulares: Divisão de Assuntos de Escolas Particulares, Governo da Província de Kanagawa **Tel:** 045-210-3793



2) Os alunos de colégio podem receber subsídio total ou parcial das taxas escolares, se fizerem a inscrição no colégio até a data determinada. Famílias com renda anual de menos de ¥9,1 milhões (aprox.) são qualificadas.

● Site

Colégios públicos: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>

Colégios particulares:

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhisien/shugakushien.html>



Colégios públicos



Colégios particulares



Informações em japonês

Colégios públicos: Divisão de Assuntos Financeiros, Conselho de Educação da Província de Kanagawa **Tel:** 045-210-8113
Colégios particulares: Divisão de Assuntos de Escolas Particulares, Governo da Província de Kanagawa **Tel:** 045-210-3793



● ホームページ

URL : (公立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>

URL : (私立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhisien/shugakushien.html>

▶ 日本語での問合せ

公立高校：県教育局財務課

TEL : 045-210-8113

私立高校：県私学振興課

TEL : 045-210-3793

* Se você tiver algum problema na vida cotidiana, não hesite em entrar em contato.

Português

■ Das 9h às 12h e das 13h às 17h15

■ Seg., qua., qui. e sex.

(Visite o nosso site para obter as informações mais recentes.)

Site: <https://kifjp.org/kmlc>

Centro de Apoio Multilíngue de Kanagawa

Tel: 045-316-2770



* 生活でこまったことがあったら、

気軽に問合せください。

9時～12時、13時～17時15分

ポルトガル語：月曜日・水曜日・木曜日・金曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

* ホームページ URL : <https://kifjp.org/kmlc>

多言語支援センターかながわ

TEL : 045-316-2770





Serviço de orientação disponível para trabalhadores estrangeiros e suas famílias que planejam viver no Japão por longos períodos



O serviço de orientação é oferecido a trabalhadores estrangeiros e suas famílias para ajudar nos problemas relacionados a trabalho, moradia, educação, saúde etc. O serviço também está disponível para operadores de negócios que consideram contratar estrangeiros.

● Site, idiomas

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/z4r/w-concierge/index-jp.html>



● Informações em japonês

Workers' Concierge, Divisão de Assuntos Trabalhistas e de Emprego, Governo da Província de Kanagawa

Das 9h às 12h e das 13h às 17h em dias úteis Tel: 045-285-0726

Seminário de treinamento na área de cuidados e assistência (Kaigo) para residentes estrangeiros e serviços de orientação para cuidadores estrangeiros



Se deseja trabalhar como cuidador(a) em Kanagawa, o Governo da Província de Kanagawa poderá ajudá-lo(a) a encontrar emprego. O treinamento para obter licença de trabalhador do setor de assistência está disponível gratuitamente.

Seminário de treinamento inicial para trabalhadores do setor de assistência: (Um seminário começa dia 14 de agosto e o outro, dia 25 de setembro.)

Na sessão em língua japonesa, você poderá aprender o japonês usado para cuidados e assistência.

Se estiver trabalhando como cuidador(a) e tiver algum problema no seu local de trabalho, existe um serviço de orientação multilíngue para você. Ligue para o número abaixo para obter detalhes.

Japonês, chinês e inglês

● Site

<https://www.y-hukushijigyo.or.jp>



● Informações em japonês

Associação de Gestão do Bem-Estar da Cidade de Yokohama (Empreiteiro comercial da Província de Kanagawa)

Tel: 045-846-4649



Preparação para os próximos grandes desastres



O Governo da Província de Kanagawa criará o Centro de Apoio Multilíngue de Kanagawa em Tempos de Desastre para o caso de ocorrência de desastre de grande escala na província. O centro será operado em conjunto pela Fundação Internacional de Kanagawa e pelo Governo da Província de Kanagawa. Se você for afetado por um desastre, poderá consultar o centro.

Para se preparar para desastres, encontre informações úteis no site abaixo.

● Site

Site de informações sobre apoio multilíngue

<https://www.kifjp.org/disaster/>

Informações multilíngues sobre desastres

<https://www.kifjp.org/shuppan/multi>



Site de informações sobre apoio multilíngue



Informações multilíngues sobre desastres

● Informações

Centro Multilíngue de Apoio de Kanagawa

Tel: 045-316-2770

日本に長く住む見込みの働く外国人とその家族からの困りごと相談窓口のご案内

仕事、住まい、子育て、教育、健康などの困りごと相談を受け付けます。外国人を雇うことを考えている事業者からの相談も受け付けます。

● ホームページ・他の対応言語について

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/z4r/w-concierge/index-jp.html>

▶ 日本語での問合せ

県雇用労政課内ワーカーズ・コンシェルジュ担当

TEL : 045-285-0726

(平日 9時～12時、13時～17時)

外国籍県民向け「介護の仕事と勉強」「介護職員等相談窓口」

県内で介護の仕事をしたい方へ

介護の仕事を探すお手伝いをします。

資格を取る研修があります(無料)。

介護職員初任者研修(開講: 8月14日～、9月25日～)

介護現場で使う日本語も勉強できます。

相談窓口では、介護の仕事についての質問や職場で

困っていることなど相談ができます。

お気軽にお電話ください。

日本語、中国語、英語

● ホームページ

URL : <https://www.y-hukushijigyo.or.jp>

▶ 日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会

(県事業受託者)

TEL : 045-846-4649

これから来る大きな災害に備えて

大きな災害(地震など)が神奈川県で起きたとき、「神奈川県災害多言語支援センター」を設置します。このセンターは、神奈川県とかながわ国際交流財団と一緒に運営します。被災して困った人はセンターに相談できます。

災害に備えるため、役に立つ情報が載っているウェブサイトがあります。

● ホームページ

災害時の多言語情報サイト

URL : <https://www.kifjp.org/disaster/>

災害多言語情報

URL : <https://www.kifjp.org/shuppan/multi>

▶ 問合せ

多言語支援センターかながわ

TEL : 045-316-2770





Serviços de orientação gratuitos disponíveis para vítimas de violência do esposo e do parceiro



- **Idiomas:** inglês, coreano, espanhol, português, chinês, filipino, tailandês, vietnamita, indonésio, bengalês, birmanês, khmer (cambojano) e russo
* Reserva necessária para alguns idiomas.
- **Dias e horários:** das 10h às 17h, de segunda a sexta-feira
* Exceto feriados nacionais
- **Tel:** 090-8002-2949
- **Site**
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>



Informações em japonês
Seção de Orientação, Centro de Igualdade entre Sexos de Kanagawa, Governo da Província de Kanagawa **Tel:** 0466-27-2111

夫やパートナーからの暴力による悩む方のための相談窓口

- **対応言語:** 英語・韓国語・朝鮮語・スペイン語・ポルトガル語・中国語・タガログ語・タイ語・ベトナム語・インドネシア語・ベンガル語・ミャンマー語・クメール語・ロシア語
※言語によっては要予約
- **相談日時:** 月曜日～金曜日 10時～17時
※祝日を除く
- **電話番号:** 090-8002-2949
- **ホームページ**
URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>

日本語での問合せ
県立かながわ男女共同参画センター 相談課
TEL : 0466-27-2111



Balcão de orientação para trabalhadores estrangeiros

労働相談



Você pode consultar especialistas com um intérprete sobre vários problemas em seu local de trabalho. Ligue ou visite um especialista para obter orientação.

Local	Idiomas disponíveis	Tel	Dias e horários
Centro de Assuntos Trabalhistas de Kanagawa	Chinês	045-662-1103	2a quinta-feira, 1a, 2a, 3a e 4a sextas-feiras, das 13h às 16h
	Espanhol	045-662-1166	
	Vietnamita	045-633-2030	
Filial de Ken-o do Centro de Assuntos Trabalhistas de Kanagawa	Espanhol	046-221-7994	Quintas-feiras, das 13h às 16h
	Português		

- **Site**
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k5n/soudan/gaikoku.html>



Informações em japonês
Centro de Assuntos Trabalhistas de Kanagawa **Tel:** 045-662-6110
Filial de Ken-o do Centro de Assuntos Trabalhistas de Kanagawa **Tel:** 046-296-7311

外国人労働相談のご案内

職場で起こる色々な問題について、専門相談員が通訳とともに電話又は来所により相談に応じます。

場所	対応言語	電話番号	曜日・時間
かながわ労働センター本所	中国語	045-662-1103	第2木曜日
	スペイン語	045-662-1166	第1・2・3・4金曜日
	ベトナム語	045-633-2030	13時～16時
かながわ労働センター県央支所	スペイン語	046-221-7994	木曜日
	ポルトガル語		13時～16時

- **ホームページ**
URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k5n/soudan/gaikoku.html>

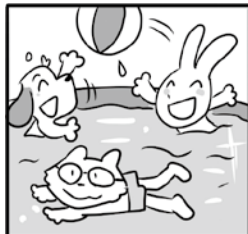
日本語での問合せ
かながわ労働センター本所
TEL : 045-662-6110
かながわ労働センター県央支所
TEL : 046-296-7311

Estude na Faculdade de Tecnologia Industrial da Província de Kanagawa



A Faculdade de Tecnologia Industrial recruta estudantes internacionais para admissão em abril de 2025. A faculdade recebe estudantes que desejam encontrar trabalho com status de residência de "especialistas em técnicas, humanidades e serviços internacionais" após a graduação. Visite o site oficial para obter detalhes dos dias abertos do campus.

- **Site:** <https://www.kanagawa-cit.ac.jp/>



Informações em japonês
Divisão de Assuntos Estudantis, Faculdade de Tecnologia Industrial da Província de Kanagawa
Tel: 045-363-1232

県立産業技術短期大学校に進学しませんか

2025年4月に入学する留学生を募集します。卒業後、在留資格「技術・人文知識・国際業務」による就職を目指して、短期大学校に進学しませんか。

オープンキャンパスを実施します。くわしくはホームページをご覧ください。

- **ホームページ**
URL : <https://www.kanagawa-cit.ac.jp/>

日本語での問合せ
県立産業技術短期大学校 学生課
TEL : 045-363-1232



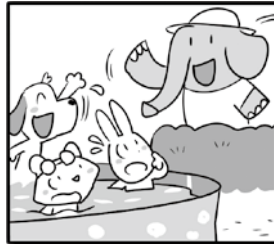


Aumento de roubos de bicicleta em Kanagawa



★ Pontos de atenção

- Certifique-se de trancar a sua bicicleta mesmo em casa.
- Use vários dispositivos de travamento, incluindo um cadeado com cabo de aço.
- Não deixe a sua bicicleta na rua, mas use um estacionamento.



Informações em japonês

Sector de Prevenção de Crime, Quartel-General da Polícia da Província de Kanagawa **Tel:** 045-211-1212

自転車の盗難被害が増えています。

★被害に遭わないためのポイント

- 自宅に駐輪していても、必ず鍵をかける。
- ワイヤ錠等で複数の鍵をかける。
- 路上等に放置せず、駐輪場等を利用する。

日本語での問合せ
県警察本部犯罪抑止対策室

TEL : 045-211-1212



Como se prevenir contra crimes sexuais!



わいせつ犯罪の被害に
遭わないために！

女性の一人歩きを狙ったわいせつ犯罪が発生しています。

- イヤホンで音楽を聴いたり、スマートフォンを操作しながら歩かない。
- できるだけ明るく人通りの多い道を選ぶ。

日本語での問合せ
県警察本部犯罪抑止対策室

TEL : 045-211-1212

Os crimes sexuais contra mulheres estão aumentando, por isso tome cuidado, especialmente quando estiver andando sozinha.

- Não use celular nem ouça música com fones de ouvido enquanto caminha.
- Tente escolher uma rua iluminada e movimentada tanto quanto possível.



Informações em japonês

Sector de Prevenção de Crime, Quartel-General da Polícia da Província de Kanagawa **Tel:** 045-211-1212

Não se esqueça de atualizar a sua carteira de habilitação



運転免許証の更新の失念にご注意ください

運転免許証の有効期間を過ぎて運転すると、無免許運転となります。運転免許証の有効期間をよく確認して、更新を忘れずに行ってください。

●ホームページ

URL : <https://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/english4/eng83000.html>

日本語での問合せ
県警察本部運転免許課

TEL : 045-365-3111

Se você dirigir um carro após o vencimento da sua carteira de habilitação, isso será considerado dirigir sem carteira. Confira a data de vencimento da sua carteira de habilitação e certifique-se de renová-la antes do vencimento.

● Site: <https://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/english4/eng83000.html>



Informações em japonês

Divisão de Carteiras de Habilitação, Quartel-General da Polícia da Província de Kanagawa **Tel:** 045-365-3111

* Para informações em idiomas além do japonês, ligue para Serviço de Consultas para Residentes Estrangeiros do Governo Provincial.

Português ■ Tel: 045-896-2895 ■ Quartas-feiras, e 4ª sexta-feira
■ Das 9h às 12h e das 13h às 16h

* Está disponível uma lista dos centros de serviços de orientação para os residentes estrangeiros de Kanagawa. Fazer o download a partir do site abaixo. <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* Para obter informações sobre as medidas contra as novas infecções por coronavírus, acesse o seguinte site. <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



* 日本語以外での問合せは、県外国籍市民相談窓口へ。

ポルトガル語 : 045-896-2895 (水曜日、第4金曜日) 9時～12時、13時～16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、次の URL からダウンロードできます。 <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、次の URL をみてください。 <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



A próxima "Edição de Inverno" está programada para novembro de 2024.

Editada e publicada pela Divisão Internacional, Governo da Província de Kanagawa Tel: 045-285-0761

* Nós apreciamos seus comentários e solicitações.

* Por correio: Divisão Internacional, Governo da Província de Kanagawa, 231-8588

* Por fax: 045-212-2753

* Informações em vários idiomas disponíveis no site a seguir: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417738/>



次号 (冬号) は、2024年11月に発行予定です。

【編集・発行】 神奈川県国際課 TEL : 045-285-0761

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

* 郵送 : 〒231-8588 県国際課 まで * FAX : 045-212-2753

* 多言語による情報は、次の URL をみてください。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417738/>